

# **KOMUNIKAT WYJAZDOWY**

**WYSTĘPY GOŚCINNE  
TEATRU WIELKIEGO – OPERY NARODOWEJ  
W DUBAJU**

## **DUBAI OPERA**

**AIDA 14, 15, 16, 17 lutego o godz. 20.00**

**ONIEGIN 22, 23 lutego o godz. 20.00**

## 1. SKŁAD ZESPOŁU

Orkiestra	75
Chór	75
Balet	30
Ekipa techniczna	46
Soliści Aida	12
Soliści Oniegin	12
Statyści, modelki	17
<u>Dyrekcja, kierownictwo, kadra, inni</u>	<u>20</u>
	287 osób

## 2. ORGANIZACJA WYJAZDU

Wyjazd jest organizowany przez Teatr Wielki – Operę Narodową.

## 3. WARUNKI WYJAZDU

- Wyjazd na występy gościnne ma charakter służbowy. Pracownicy otrzymują w okresie wyjazdu wynagrodzenia zasadnicze, dodatki stażowe, funkcyjne i inne w normalnej wysokości.
- Występy są rozliczane w ramach indywidualnej miesięcznej normy spektakli.
- Próby, które odbywają się za granicą są rozliczane w ramach miesięcznych norm.
- W przypadku konieczności pracy w godzinach nadliczbowych i nocnych pracownicy techniczni i inni będą rozliczani wg obowiązujących przepisów w TW-ON.
- Wszystkie wymienione wyżej wynagrodzenia będą wypłacone w kraju w złotych w terminach określonych w regulaminie pracy TW-ON.
- Uczestnicy wyjazdu będący pracownikami TW-ON otrzymują diety w obcej walucie według zasad obowiązujących przy wyjazdach służbowych.
- W przypadku gdy spektakle lub próby za granicą przypadną w dni świąteczne lub wolne, osobom biorącym udział w wyjeździe przysługuje odbiór dni wolnych według zasad obowiązujących w kraju.

## 4. TRANSPORT

**Przelot na trasie: Warszawa – Dubaj:**

**Obowiązkowe przybycie na lotnisko 3 godziny przed wylotem!**

**Każdy pasażer ma prawo przewieźć do 30 kg w bagażu do luku oraz do 7 kg bagażu podręcznego.**

**Informacja o bagażu podręcznym i nadawanym dla ORKIESTRY poniżej**

**Warszawa, 9 lutego, wylot godz. 13.25**

Lot EK 180: Warszawa 13.25 – Dubaj 22.05

Skład grupy (30 osób): zespół techniczny (dział elektryczny, dział sceny bez garderobianych i charakteryzaterek) + dyr. J. Chojecki, K. Olichwier

Po przylocie do Dubaju transfer grupy z lotniska do hotelu.

**Warszawa, 11 lutego, wylot godz. 13.25**

Lot EK 180: Warszawa 13.25 – Dubaj 22.05

Skład grupy (123 osób): chór, zespół techniczny (garderobiane i charakteryzatorki), statyści, obsługa orkiestry + T. Nerkowski, T. Krasnodębska, K. Fortuna, A. Ciesielski, M. Polański, D. Paśnicka, P. Marzec, P. Staniszewski, K. Knurek, A. Lubańska, A. Marchwińska, J. Bozałek, A. Zdunikowski, M. Zalański, G. Szostak, Ł. Konieczny

Po przylocie do Dubaju transfer grupy z lotniska do hotelu.

**Warszawa, 12 lutego, wylot godz. 13.25**

**Informacja dla ORKIESTRY:** WSZYSCY członkowie orkiestry mogą mieć tylko mały bagaż podręczny (również osoby bez instrumentu) w formie torebki osobistej (torebka na laptopa, dodatkowe reklamówki itp. nie są dozwolone). **Ze względów organizacyjnych limit bagażu nadawanego dla członków orkiestry to 28 kg.**

Check-in dla orkiestry o godz. 10.25, boarding o 12.30

Lot EK 180: Warszawa 13.25 – Dubaj 22.05

Skład grupy (106 osób): orkiestra, balet + I. Molka, A. Ugniewska, I. Bartzak

Po przylocie do Dubaju transfer grupy z lotniska do hotelu.

**Warszawa, 19 lutego, wylot godz. 13.25**

Lot EK 180: Warszawa 13.25 – Dubaj 22.05

Skład grupy (16 osób): T. Wygoda, J. Zaniewicz, M. Wieczorek, A. Wieczorek, M. Ledzion, M. Partyka, P. Tolstoy, D. Wilma, R. Dymowski, A. Kruczek, A. Miller, A. Wasilewska, D. Mentrak-Bączkowska, K. Holtra, M. Gralińska-Sakai, M. Stanisławska

# Przelot na trasie Dubaj – Warszawa

Zbiórka przed hotelem o godz. 4:45 dla wszystkich grup

## Dubaj, 18 lutego, wylot godz. 8.05

Lot EK 179 1365: Dubaj 8.05 – Warszawa 11.20

Skład grupy (26 osób): M. Kaźmirowicz, D. Ciecka, P. Ekier, P. Piotrowski, P. Roguski, A. Stelmaszczyk, M. Wojtyński, K. Fortuna, P. Nalewajka, M. Szaparkiewicz, T. Bińkowski, T. Kuboń, M. Michalec, P. Wróblewski, M. Latawiec, J. Brzózka, P. Kraski, T. Kirszling, S. Smęda, T. Woźniak, R. Miller, J. Jastrzębski, A. Piechura-Gabryś, R. Kucharski, J. Smoczyński, P. Bidzińska, A. Zdunikowski, J. Bożalek, G. Szostak, M. Zalasiniński

## Dubaj, 24 lutego, wylot godz. 8.05

Lot EK 179 1365: Dubaj 8.05 – Warszawa 11.20

Skład grupy (124 osób): chór, zespół techniczny (garderobiane i charakteryzatorki), statyści, obsługa orkiestry + T. Nerkowski, T. Krasnodębska, A. Ciesielski, M. Polański, D. Pańnicka, P. Marzec, P. Staniszewski, K. Knurek, A. Lubańska, A. Marchwińska, J. Zaniewicz, M. Wieczorek, A. Wieczorek, A. Kruczek, T. Wygoda, J. Motulewicz, M. Ledzion, M. Partyka, P. Tolstoy, D. Wilma, R. Dymowski, A. Miller, A. Wasilewska, D. Mentrak-Bączkowska, K. Holtra, M. Gralińska-Sakai, M. Stanisławska.

## Dubaj, 25 lutego, wylot godz. 8.05

Lot EK 179 1365: Dubaj 8.05 – Warszawa 11.20

Skład grupy (118 osób): orkiestra, balet, zespół techniczny (dział elektryczny, dział sceny bez garderobianych i charakteryzaterek), dyr. J. Chojecki, I. Molka, A. Ugniewska, I. Bartczak, K. Olichwier

## 5. ZAKWATEROWANIE

### Zespoły artystyczne

#### Rove Health Care City

19<sup>th</sup> Street, Oud Metha. Dubai  
United Arab Emirates

### Dyrekcja, soliści

#### Metropolitan Hotel Dubai

Sheikh Zayed Road Exit 41 - Al Thanya St – Dubai  
United Arab Emirates

## 6. ADRES TEATRU

### Dubai Opera

Sheikh Mohammed bin Rashid Boulevard, Downtown Dubai, - Dubai - Zjednoczone Emiraty Arabskie

## 7. PLAN PRACY

### 9.02.2018

Przylot ekipy technicznej, zakwaterowanie w hotelu

### 10.02.2018

#### ZESPÓŁ TECHNICZNY

09:00 – transfer do opery

09:30-22:00 – rozładunek, montaż, ustawianie świateł

13:00 – 14:00 – przerwa na obiad

18:30 – 19:30 – przerwa na kolację

22:00 – transfer do hotelu

### 11.02.2018

#### ZESPÓŁ TECHNICZNY

11:30 – transfer do opery

12:00 – 23:00 – montaż ustawianie świateł

14:00 – 15:00 – przerwa na obiad

18.30 – 19:30 – przerwa na kolację

23:00 – transfer do hotelu

### 12.02.2018

ZESPÓŁ TECHNICZNY (scena, garderobiane, charakteryzatorki, realizatorzy dźwięku, obsługa orkiestry)

09:00 – transfer do opery

12:00 – 13:00 – przerwa na obiad

13:00 – 16:30 – próba z fortepianem, obsada A (kostiumy i peruki)

16:30 – 17:30 – przerwa na kolację

17:30 – 21:00 – próba z fortepianem obsada, B (kostiumy i peruki)

21:15 – transfer do hotelu

ZESPOŁY ARTYSTYCZNE (tylko statyści)

10:00 – soliści + statyści transfer do opery

13:00 – 16:30 – próba z fortepianem obsada A (kostiumy i peruki)

16:30 – 17:30 – przerwa na kolację

17:30 – 21:00 – próba z fortepianem obsada, B (kostiumy i peruki)

21:15 – transfer do hotelu

## 13.02.2018

### ZESPÓŁ TECHNICZNY

- 09.00 – transfer do opery
- 10:00 – 12:00 – próba z fortepianem (chór, statyści balet [w kostiumach], soliści od 11.30)
- 12:00 – 12:30 – sound check chór + banda + chór
- 12:30 – 13:30 – próba z orkiestrą sceny z baletem i chórem (kostiumy tylko balet)
- 13:30 – 14:00 – przerwa
- 14:00 – 15:30 – próba z orkiestrą obsada A, wybrane sceny (kostiumy i peruki)
- 15:30 – 16:30 – przerwa na obiad
- 16:30 – 18:00 – przygotowanie do próby (charakteryzacja, kostiumy: obsada B, chór, statyści)
- 18:00 – 21:30 – próba pełna, obsada B
- 21:45 – transfer do hotelu

### ZESPOŁY ARTYSTYCZNE

- 08.45 – transfer do opery chór, balet, statyści
- 09.30 – 10.00 – lekcja balet
- 10.15 – transfer do opery soliści
- 10:00 – 12:00 – próba z fortepianem (chór, statyści, balet [w kostiumach], soliści od 11.30)
- 11:00 – transfer do opery orkiestra
- 12:00 – 12:30 – sound check chór + banda + chór
- 12:30 – 13:30 – próba z orkiestrą sceny z baletem i chórem (kostiumy tylko balet)
- 13:30 – 14:00 – przerwa
- 14:00 – 15:30 – próba z orkiestrą obsada A, wybrane sceny (kostiumy i peruki)
- 15.30 – transfer do hotelu obsada A
- 15:30 – 16:30 – przerwa na obiad
- 16:30 – 18:00 – przygotowanie do próby (charakteryzacja, kostiumy: obsada B, chór, statyści)
- 18:00 – 21:30 – próba pełna, obsada B
- 21:45 – transfer do hoteli

## 14.02.2018

### ZESPÓŁ TECHNICZNY

- 15.00 – transfer do opery
- 15.30 – 18.00 – korekty techniczne
- 18:00 – 19:00 – przerwa na kolację (możliwe korekty balet)
- 19:00 – 20:00 – gotowość
- 20:00 – 23:15 – AIDA 1 SPEKTAKL**
- 23:30 – transfer do hotelu

### ZESPOŁY ARTYSTYCZNE

- 16:30 – transfer do opery balet
- 17:00 – 18:30 – lekcja i próba
- 17:30 – transfer do opery soliści, orkiestra, chór, statyści
- 18:00 – 19:30 – przygotowanie do spektaklu
- 19:30 – 20:00 – gotowość
- 20:00 – 23:15 – AIDA 1 SPEKTAKL**
- 23:30 – transfer do hoteli

## 15.02.2018

### ZESPÓŁ TECHNICZNY

- 15:00 – transfer do opery
- 15:30 – 17:00 – korekty techniczne (sound check)
- 18:00 – 19:00 – przerwa na kolacje (możliwe korekty balet)
- 19:00 – 20:00 – gotowość
- 20:00 – 23:15 – AIDA 2 SPEKTAKL**
- 23:30 – transfer do hotelu

### ZESPOŁY ARTYSTYCZNE

- 17:00 – transfer do opery balet
- 17:30 – 19:00 – lekcja i próba
- 17:30 – transfer do opery soliści, orkiestra, chór, statyści
- 18:00 – 19:30 – przygotowanie do spektaklu
- 19:30 – 20:00 – gotowość
- 20:00 – 23:15 – AIDA 2 SPEKTAKL**
- 23:30 – transfer do hoteli

## 16.02.2018

### ZESPÓŁ TECHNICZNY

- 15:00 – transfer do opery
- 15:30 – 17:00 – korekty techniczne (sound check)
- 18:00 – 19:00 – przerwa na kolacje
- 19:00 – 20:00 – gotowość
- 20:00 – 23:15 – AIDA 3 SPEKTAKL**
- 23:30 – transfer do hotelu

### ZESPOŁY ARTYSTYCZNE

- 17:00 – transfer do opery balet
- 17:30 – 19:00 – lekcja i próba
- 17:30 – transfer do opery soliści, orkiestra, chór, statyści
- 18:00 – 19:30 – przygotowanie do spektaklu
- 19:30 – 20:00 – gotowość
- 20:00 – 23:15 – AIDA 3 SPEKTAKL**
- 23:30 – transfer do hoteli

## 17.02.2018

### ZESPÓŁ TECHNICZNY

- 15:00 – transfer do opery
- 15:30 – 17:00 – korekty techniczne (sound check)
- 18:00 – 19:00 – przerwa na kolacje
- 19:00 – 20:00 – gotowość
- 20:00 – 23:15 – AIDA 4 SPEKTAKL**
- 23:30 – transfer do hotelu

### ZESPOŁY ARTYSTYCZNE

- 17:00 – transfer do opery balet
- 17:30 – 19:00 – lekcja i próba

17:30 – transfer do opery soliści, orkiestra, chór, statyści  
18:00 – 19:30 – przygotowanie do spektaklu  
19:30 – 20:00 – gotowość  
**20:00 – 23:15 – AIDA 4 SPEKTAKL**  
23:30 – transfer do hoteli

## **18.02.2018**

### ZESPÓŁ TECHNICZNY

08:30 – transfer do opery  
09:00-13:00 – demontaż i załadunek Aidy  
13:00 – 14:00 – przerwa na obiad  
14:00 – 18:00 – demontaż i załadunek Aidy  
18:00 – 19:00 – przerwa na kolację  
19:00 – 21:00 – demontaż i załadunek Aidy  
21:00 – transfer do hotelu

## **19.02.2018**

### ZESPÓŁ TECHNICZNY

08:30 – transfer do opery  
09:00 – 13:00 – rozładunek Oniegina  
13:00 – 14:00 – przerwa na obiad  
14:00 – 18:00 – rozładunek Oniegina  
18:00 – 19:00 – przerwa na kolację  
19:00 – 21:00 – rozładunek i montaż Oniegina  
21:00 – transfer do hotelu

## **20.02.2018**

### ZESPÓŁ TECHNICZNY

09:30 – transfer do opery (bez garderobianych i charakterystozerek)  
10:00 – 13:00 – światła, staging  
13:00 – 14:00 – przerwa na obiad  
13:30 – transfer do opery garderobiane i charakterystozorki  
14:00 – 16:30 – światła, staging  
16:30 – 17:30 – przerwa na kolację  
17:00 – 18:00 – przygotowanie do próby  
18:00 – 22:00 – próba z fortepianem  
22:15 – transfer do hotelu

### ZESPOŁY ARTYSTYCZNE

09:30 – transfer do opery balet  
10:00 – 11:00 – lekcja i próba  
11:00 – transfer do hotelu balet  
16:00 – transfer do opery soliści  
16:30 – transfer do opery orkiestra, chór, statyści  
17:00 – 18:00 – przygotowanie do próby  
18:00 – 22:00 – próba z fortepianem  
22:15 – transfer do hoteli



## 21.02.2018

### ZESPÓŁ TECHNICZNY

- 09:00 – transfer do opery
- 10:00 – 14:00 – próba z fortepianem
- 14:00 – 15:00 – przerwa na obiad
- 15:00 – 16:30 – korekty techniczne
- 16:30 – 18:00 – charakteryzacja
- 16:30 – 17:30 – przerwa na kolację
- 18:00 – 21:30 – próba generalna
- 21:30 – transfer do hotelu

### ZESPOŁY ARTYSTYCZNE

- 9:00 – transfer do opery soliści, chór, balet, statyści
- 10:00 – 10:30 – lekcja balet
- 10:00 – 14:00 – próba z fortepianem
- 16:30 – transfer do opery orkiestra
- 17:00 – 18:00 – przygotowanie do próby
- 18:00 – 21:30 – próba generalna
- 21:30 – transfer do hoteli

## 22.02.2018

### ZESPÓŁ TECHNICZNY

- 15:00 – transfer do opery
- 15:30 – 17:30 – korekty techniczne
- 17:30 – 18:30 – przerwa na kolację
- 18:00 – 19:30 – charakteryzacja
- 19:30 – 20:00 – gotowość
- 20:00 – 23:00 – ONIEGIN 1 SPEKTAKL**
- 23:30 – transfer do hotelu

### ZESPOŁY ARTYSTYCZNE

- 17:00 – transfer do opery balet
- 17:30 – transfer do opery soliści, orkiestra, chór, statyści
- 17:30 – 19:00 – lekcja + korekty
- 17:30 – transfer do opery orkiestra, chór, statyści
- 19:30 – 20:00 – gotowość
- 20:00 – 23:00 – ONIEGIN 1 SPEKTAKL**
- 23:30 – transfer do hoteli

## 23.02.2018

### ZESPÓŁ TECHNICZNY

- 15:00 – transfer do opery garderobiane i charakteryzatorki
- 16:30 – transfer do opery scena + oświetleniowcy
- 17:30 – 18:30 – przerwa na kolację
- 18:00 – 19:30 – charakteryzacja
- 19:30 – 20:00 – gotowość
- 20:00 – 23:00 – ONIEGIN 2 SPEKTAKL**
- 23:30 – 3:00 lub dłużej – demontaż i załadunek

01:00 – transfer do hotelu garderobiane i charakteryzatorki  
03:00 – transfer do hotelu scena + oświetleniowcy

#### ZESPOŁY ARTYSTYCZNE

17:00 – transfer do opery balet  
17:30 – transfer do opery soliści, orkiestra, chór, statyści  
17:30 – 19:00 – lekcja + korekty  
19:30 – 20:00 – gotowość  
20:00 – 23:00 – **ONIEGIN 2 SPEKTAKL**  
23:30 – transfer do hoteli

**24.02.2018**

Wylot części zespołów do Warszawy

**25.02.2018**

Wylot pozostałych zespołów do Warszawy

#### **8. KIEROWNICTWO I OSOBY ODPOWIEDZIALNE**

Dyrektor Waldemar Dąbrowski

Dyrektor Janusz Chojecki

Przejazdy, zakwaterowanie, sprawy organizacyjne:

Paweł Marzec – nr telefonu służbowego +48 603 960 444

Izabela Bartczak – nr telefonu służbowego +48 603 960 434

Krzysztof Olichwier – nr telefonu służbowego +48 512 372 620

**DYREKCJA TEATRU WIELKIEGO – OPERY NARODOWEJ ŻYCZY WSZYSTKIM  
UCZESTNIKOM WYJAZDU SUKCESÓW ARTYSTYCZNYCH, SATYSFAKCJI  
OSOBISTEJ ORAZ MIŁYCH WRAŻEŃ PODCZAS WYSTĘPÓW  
GOŚCINNYCH W DUBAJU.**

D Y R E K T O R

Waldemar Dąbrowski

## OBOWIĄZKI UCZESTNIKÓW WYJAZDU I INFORMACJE

1. Uczestnicy wyjazdu są obowiązani ściśle przestrzegać postanowień niniejszego komunikatu, zarządzeń i poleceń kierownictwa, obowiązujących przepisów prawa pracy, regulaminu TW-ON, norm i zasad współżycia społecznego oraz przepisów paszportowych i celnych obowiązujących na terenie Unii Europejskiej i Zjednoczonych Emiratów Arabskich.
2. Informacje i polecenia kierownictwa oraz plany pracy będą wywieszane na tablicy ogłoszeń w teatrze i w hotelu. Obowiązuje codzienne zapoznanie się z wywieszanymi i aktualizowanymi planami pracy, przejazdów i innymi informacjami.
3. Uczestnicy wyjazdu obowiązani są punktualnie stawiać się na próby, spektakle i wszelkie zbiórki przed podróżą. Osoby spóźnione obowiązane są podożyć za zespołem własnym staraniem i na własny koszt.
4. Uczestnicy przejazdów są zobowiązani nie oddalać się od grupy i ściśle stosować się do poleceń kierownictwa.
5. Opłaty za wszelkie dodatkowe świadczenia hotelowe, jak: telefony miejscowe i zamiejscowe, video, podawanie śniadań do pokoi, minibary itp. należy uiszczać bezzwłocznie.
6. Przypomina się o obowiązku sprawdzenia przed opuszczeniem hotelu ewentualnych naliczeń i uregulowanie należności. Obowiązek sprawdzenia naliczeń dotyczy także osób, które nie korzystały z dodatkowych usług hotelowych.
7. Wszystkie szkody w hotelach, pomieszczeniach teatralnych, autobusach, samolotach itp. powinny niezwłocznie być pokryte przez osoby, które je wyrządziły.  
W przypadku niemożności ustalenia winnych zespół będzie obciążony solidarnie odnośnymi kosztami.
8. Przypomina się o obowiązku zachowania całkowitej trzeźwości w godzinach pracy i obowiązku przestrzegania ciszy nocnej w hotelach (od godz. 22.00)
9. Uczestnicy wyjazdu są ubezpieczeni w: Gothaer Towarzystwo Ubezpieczeń S.A. – do spr. Przedmiotem ubezpieczenia są koszty leczenia ubezpieczonego, który przebywając za granicą musiał poddać się leczeniu w związku z nagłym zachorowaniem lub nieszczęśliwym wypadkiem. Koszty leczenia są ograniczone do sum gwarancyjnych. Ubezpieczenie nie obejmuje przypadków psychiatrycznych, wypadków pod wpływem alkoholu, zatruc alkoholowych i narkotykowych oraz działań umyślnych.
10. W samolotach obowiązuje ścisły zakaz palenia i spożywania własnych alkoholi. W przypadku niestosowania się do tego zakazu, kapitan samolotu może wylądować na najbliższym lotnisku, a osoby które dopuściły się złamania tego zakazu będą aresztowane i obciążone wszystkimi kosztami.
11. Osoby przewlekle chore oraz zażywające stale leki proszą się o zabranie ze sobą wystarczającej ilości medykamentów na okres wyjazdu. Szczegółowa informacja od Pani Dr Pańnickiej zamieszczona jest dalej.

## PRZEPISY PRAWNE

---

Państwo Zjednoczonych Emiratów Arabskich to kraj muzułmański. Źródłem prawa jest szariat (prawo religijne).

Za posiadanie i zażywanie narkotyków oraz handel nimi grozi wieloletnie więzienie lub kara śmierci. Za środek halucynogeny uważany jest również mak.

Karalna jest próba wywozu przedmiotów mających wartość zabytkową, tj. wszystkich artefaktów archeologicznych, a także koral, muszli itp.

Na zakup, konsumpcję oraz przewóz alkoholu wymagane jest specjalne zezwolenie. Napoje alkoholowe sprzedawane są w nielicznych wydzielonych sklepach monopolowych. Spożywanie alkoholu przez niemuzułmanów dozwolone jest w wybranych hotelach i klubach, natomiast picie alkoholu w miejscach publicznych (z wyjątkiem wymienionych), a tym bardziej przebywanie w takich miejscach w stanie nietrzeźwym zagrożone jest karą aresztu, grzywny, a czasem deportacji. W niektórych emiratach (np. w Szardży) sprzedaż i wyszynk alkoholu są w ogóle zakazane. Stwierdzenie spożycia alkoholu u osoby uczestniczącej np. w wypadku samochodowym najczęściej równoznaczne jest z obciążeniem jej odpowiedzialnością prawną, finansową i karną.

Utrzymywanie seksualnych stosunków pozamałżeńskich jest nielegalne i zagrożone karą pozbawienia wolności.

Penalizowane jest ponadto świadczenie usług seksualnych, zachęcanie i podżeganie do wykonywania takich usług oraz stręczycielstwo. Karze podlega także produkcja, sprowadzanie i rozpowszechnianie materiałów pornograficznych.

Homoseksualizm jest nielegalny. Akty seksualne między osobami tej samej płci są zagrożone karą grzywny, deportacji, pozbawienia wolności oraz - w skrajnych przypadkach - karą śmierci.

Informacje, komentarze i opinie zamieszczane na portalach społecznościowych przez obywateli polskich, którzy przebywają w Zjednoczonych Emiratach Arabskich podlegają lokalnym przepisom prawa karnego. Publikowanie obraźliwych postów, komentarzy godzących w państwowe władze, firmy, obywateli tego kraju może prowadzić do bardzo poważnych konsekwencji (m.in. wysokie kary pieniężne, z deportacją włącznie). Brak szacunku czy krytyczna wypowiedź pod adresem rodzin panujących i systemu politycznego jest zabronione.

Zabronionym jest wspieranie organizacji, akcji charytatywnych, które nie są zarejestrowane przez władze PZEA i grozi surowymi konsekwencjami.

Przeklinanie i używanie obraźliwych gestów (również przez Internet) jest uważane za nieprzyzwoite, taka osoba może zostać aresztowana, a nawet deportowana. Należy zachować szczególną ostrożność w kontaktach z policją i innymi urzędnikami.

W związku z blokadą Państwa Katar, władze PZEA w dniu 7 czerwca 2017r. poinformowały, że osoby publikujące jakiegokolwiek wyrazy sympatii dla Kataru w mediach społecznościowych czy za pośrednictwem komunikatorów będą karane grzywną i karą pozbawienia wolności.

Przestępstwa finansowe, takie jak defraudacja, czek bez pokrycia, nie opłacenie rachunków (również hotelowych) może skończyć się zatrzymaniem przez policję i nałożeniem grzywny. Konta bankowe i środki pieniężne takich osób mogą zostać zamrożone.

## **OBYCZAJE**

---

Wyznawcom innych religii zabrania się wchodzenia do meczetów podczas modlitw; także w innym czasie nie jest to zalecane.

Szczególnie ważnym jest, by podczas pobytu w tym kraju uszanować sposób życia jego mieszkańców oraz wartości przez nich wyznawane, a co za tym idzie zwrócić uwagę m.in. na ubiór, w jakim pokazujemy się na ulicy. W takich metropoliach jak Dubaj czy Abu Zabi akceptowane są stroje takie same jak w Europie, natomiast nie zaleca się - poza obiektami turystycznymi - noszenia krótkich spódnic, szortów i strojów plażowych. Niewłaściwe jest również noszenie krótkich spodni przez mężczyzn.

Publiczne okazywanie uczuć jest niemile widziane, za co może również grozić kara pozbawienia wolności.

Należy zachować szczególną ostrożność w spożywaniu alkoholu – patrz PRZEPISY PRAWNE.

Nie wolno fotografować obiektów rządowych (np. posterunków wojskowych, rezydencji dostojników państwowych) a także obiektów infrastruktury (np. mostów i portów).

## PRZYDATNE INFORMACJE

---

Oficjalnie dniami wolnymi od pracy są piątek i sobota.

Język arabski jest językiem urzędowym, język angielski pozostaje w powszechnym użyciu.

Cudzoziemcy mogą się poruszać po kraju bez ograniczeń z wyjątkiem stref wojskowych, rejonów wydobywania ropy naftowej i gazu oraz wydobywania rud, a także zakładów energetycznych i przepompowni wody.

Kobiety podróżujące samotnie powinny zachować szczególne środki ostrożności, korzystać z renomowanych firm taksówkarskich, w szczególności w nocy. Należy również uważać na ryzyko wyspania do napoju proszków odurzających. Nie należy przyjmować napojów od osób obcych jak również pozostawiać ich bez nadzoru (np. wyjście do toalety i pozostawienie drinka).

Wszelkie akcje charytatywne, które mają miejsce w Państwie Zjednoczonych Emiratów Arabskich (lub podczas tranzytu), również te prowadzone w Internecie i za pośrednictwem mediów społecznościowych, są ściśle regulowane przez lokalne prawodawstwo. Nieprzestrzeganie prawa może skutkować sankcjami karnymi, w tym wysokimi grzywnami i / lub więzieniem.

Lokalne nr alarmowe to 999 (policja), 997 (straż pożarna) i 998 (pogotowie).

Więcej informacji praktycznych można uzyskać pod adresem:

<https://polakzagranica.msz.gov.pl/Panstwo.Zjednoczonych.Emirатов.Arabskich,ARE.html>

oraz

<http://www.abcdubaj.pl/>

**Informacja dla wyjeżdżających do Dubaju (ZEA) w dniach 9-24.02.2018r. Proszę osoby przyjmujące leki na stałe o zapoznanie się z uzupełnionymi informacjami dotyczącymi warunków przewozu leków:**

Wszystkich wyjeżdżających i przyjeżdżających do Polski i przewożących leki obowiązuje posiadanie dokumentu:

- potwierdzającego przyjmowanie leków (zaświadczenia lekarskie potwierdzającego, że muszą one być przy pacjencie w kabinie, co dotyczy też insuliny i urządzeń związanych z terapią cukrzycy jak pompa, peny, glukometry itp.)
- potwierdzającego przyjmowanie leków przewożonych w bagażu rejestrowanym

Nowe prawo farmaceutyczne obowiązujące w Polsce ogranicza możliwości przewozu leków, również na użytek własny, szczególnie leków psychotropowych i o działaniu odurzającym, których posiadanie musi być certyfikowane. Bez zezwolenia Głównego Inspektora Farmaceutycznego można jedynie przewozić do 5 opakowań każdego leku za wyjątkiem leków psychotropowych i o działaniu odurzającym, które można przewozić bez wymaganego zezwolenia w ilości do ich 2 tygodni stosowania (i w limitach przewidzianych dla każdej substancji). To jeden z powodów, dlaczego wyjeżdżamy bez walizki leków do dyspozycji zespołu w doraźnych potrzebach. Drugi, to możliwość wwozu do ZEA leków wyłącznie na własny użytek i ze stosownymi zaświadczeniami lekarskimi.

Proszę więc wszystkich uczestników o przemyślenie możliwych sytuacji, w których poza stałymi lekami, z dużym prawdopodobieństwem, mogą być niezbędne leki doraźne. Poradnia udostępnia **druki zaświadczeń** lekarskich w  **tłumaczeniu na język angielski**, które można przedstawić lekarzowi prowadzącemu.

Proponowane wzory zaświadczeń lekarskich dotyczą:

- leków przyjmowanych na stałe, przewożonych w bagażu rejestrowanym,
- leków doraźnych i przyjmowanych na stałe przewożonych w kabinie w bagażu podręcznym
- leków doraźnych i przyjmowanych na stałe przewożonych w bagażu rejestrowanym.
- zaświadczenie dla chorego na cukrzycę, przewożącego pen inne środki w kabinie

Jeżeli dokumentacja medyczna jest w naszej poradni, proszę wyjeżdżających o zgłoszenie się do naszej poradni. Warunkiem uzyskania zaświadczenia (i recepty do okazania na granicy ZEA) od naszego lekarza jest przedstawienie dokładnego wykazu leków które będą przewożone: nazwa handlowa, nazwa farmaceutyczna, która jest na opakowaniu, wielkość opakowania (po ile tabl. i jakiej gramatury, dawkowanie). Żądany oryginał recepty do przedstawienia na granicy ZEA będzie wystawiony w wersji nierefundowanej.

Zgodnie z wpisem ambasady ..., Zaleca się szczególną ostrożność w przypadku przywożenia leków na terytorium Państwa Zjednoczonych Emiratów Arabskich. Ilość lekarstw nie może przekroczyć trzymiesięcznego przyjmowania. Wszystkie leki muszą znajdować się w oryginalnym opakowaniu i nie mogą być przeterminowane. Niektóre leki, które w Polsce znajdują się w powszechnym użyciu, mogą znajdować się na liście leków objętych ścisłą kontrolą lub zakazanych w tym kraju, a osoba, która je posiada może zostać zatrzymana do postępowania wyjaśniającego”...

Wykaz produktów zakazanych w ZEA (wg nazw farmaceutycznych, nie handlowych znajduje się do wglądu w poradni, a znając nazwę farmaceutyczną – drobny druk pod nazwą handlową na opakowaniu, można rozszyfrować, czy nasz lek lub jego składnik jest na tej liście. Dokładniejszy opis ostrzeżeń w poprzednim komunikacie.

Wwóz leków o działaniu narkotycznym, psychotropowym, CD<sub>A</sub> i CD<sub>B</sub> może nastąpić w ilości maksymalnej na potrzeby 30 dniowego normalnego użycia. Koniecznym jest posiadanie **oryginalnej recepty lekarskiej oraz jej tłumaczenia na język angielski lub arabski**. Kontrola celna może zażądać okazania tych dokumentów przy wjeździe do PZEA. Władze PZEA zalecają aby osoba, która chce wwieźć lek znajdujący się na liście leków zakazanych, posiadała odpowiednie zaświadczenie wydane przez władze Emiratów poprzez Ambasadę Państwa Zjednoczonych Emiratów Arabskich w Warszawie.



<http://www.uaeembassy.org/sites/default/files/Guidelines%20for%20carrying%20medecines%20to%20UAE.pdf>

Jak Państwo czytacie, do końca nie wiadomo, jak interpretować powyższe, czy posiadanie zaświadczenia od lekarza sankcjonuje przewóz leków z grupy zakazanych, oczywiście nienarkotycznych, czy nie. Oczywiście lekarz może wydać zaświadczenie o przyjmowaniu leku z tej grupy, jednak czy recepta (oryginał, ale bez refundacji) i zaświadczenie z tłumaczeniem na język angielski usprawiedliwią ich przewóz do ZEA – nie wiem. Ciągłe organizator usiłuje uzyskać wiążącą odpowiedź z ambasad.

Do komunikatu dołączamy wzór zaświadczenia lekarskiego dla pacjentów. Nie ma druku obowiązującego, dlatego zaświadczenia nieco odmiennej treści, uzyskane poza naszą poradnią zapewne będą również merytorycznie poprawne.

Osoby stale lub doraźnie przyjmujące leki, które będą przewożone w bagażu rejestrowanym, muszą posiadać przy sobie **oryginał recepty lekarskiej na te leki i zaświadczenie lekarskie o konieczności ich przyjmowania (w języku angielskim lub arabskim)**. Na zaświadczeniu i receptce musi znaleźć się imię i nazwisko pacjenta i wykaz leków z ich dawkowaniem. Ilość leku nie może przekroczyć miesięcznego podawania - z dawkowania podanego na receptce, wg. zaświadczenia i w granicach limitów (całkowita dawka w gramach) określonych przez władze ZEA. Leki muszą być w oryginalnych opakowaniach, nie mogą być przeterminowane.

Osoby które chcą przewozić **w bagażu podręcznym** leki wziewne, w postaci płynnej (tylko pojemność do 100g), w tubce lub w ampułce, muszą zadbać o **zaświadczenie od swojego lekarza o konieczności przyjmowania tych leków z powodów zdrowotnych**. **Zaświadczenie lekarskie** powinno być przetłumaczone na język arabski lub angielski.

Ze względu na kierunek lotu, trzeba sprawdzić, czy nie są to preparaty, w których składzie jest substancja zabroniona w Zjednoczonych Emiratach Arabskich.

Wykaz substancji zabronionych oraz wymagających posiadania aktualnej recepty (jej oryginału!) lub zaświadczenia w języku angielskim lub arabskim można znaleźć przez stronę Ambasady Polskiej w Abu Zabi w zakładce informacje konsularne → informacje dla podróżnych → polak za granicą → zdrowie → link do wykazu substancji zabronionych. Papierową kopię w/w wykazu mamy do wglądu w naszej przychodni w Teatrze.

Lista substancji zabronionych dotyczy głównie składników o działaniu narkotycznym i psychotropowym, przeciwdepresantów, leków nasennych, uspakajających, również znajdujących się w preparatach łączonych (np. krople żołądkowe), leków wykazujących takie działania obok głównego wskazania do stosowania, modyfikujących zachowanie człowieka w połączeniu np. z alkoholem; wielu hormonów, leków przeciwbólowych ( Tramal! Sirdalud), przeciwalergicznych. Nie ma wykluczenia żadnej z postaci leku, więc dotyczy też np. f. przezskórnej (jak plastry i maści, kremy).

**To tylko przykłady** polskich nazw handlowych leków, których wwiezienie na teren ZEA jest zabronione leki zawierające hormony: (estradiol, oestradiol, gonadotropiny, dihydrogenon) np. Climara, Divigel żel, Estraderm, System Conti, system 50 (plastry), Vagifem, Oesclim, Dufaston,

leki przeciwpsychotyczne i antydepresyjne jak: Lit, Aurorix, Mebemid, Edronax, ASENTRA, ZOLOFT, Aurorix, Mebemid, Sulpirid, Risperidon, pochodne fluoksetyny np.: bioxetin, Depresin, Seronil, Afobam,

Leki uspakajające i nasenne z grupy benzodiazepin ( np. klonazepam, oxazepam) i fenobarbitalu; Zolpic, Xanax i wiele innych, również np. promolan

leki przeciwalergiczne; np. Tactil, Talixinum, Protopic maść, Advagraf, Prograf, Elidel krem,

leki przeciwtrądzikowe ( retinoidy): Retin A, lokacid 500

leki przeciwbólowe np. Sirdalud, Tizanor, TRAMAL, TRAMADOL ( również w preparatach łączonych z paracetamolem np. Zaldiar), NIMESIL,

Lek przeciwkrzepliwy np. Ticlo ( ticlopidyna)

leki odchudzające; slimex, sibutril,

Leki zawierające efedrynę i pseudoefedrynę, kodeinę i jej pochodne, (leki obkurczające śluzówkę nosa, dostępne bez recepty i poza aptekami w kroplach do nosa, tabletkach), thiokodin ( dz. przeciwkaszlowe).

Uwaga na składniki preparatów złożonych, które są w UE dostępne bez recepty (np. w lekach przeciwkaszlowych, przeciwalergicznym, przeciwbólowych. Są to przede wszystkim leki zawierające kodeinę, pseudoefedrynę, dextrometorfan np. Transtec, Zaldiar, Gripex Max, Gripex Noc, – wszystkie typy, Apap Noc, Chologrip Max, Ascodan, Grypolek, Grippokaps, Metafen Zatoki, Nurofen Zatoki i inne „... Zatoki”, Modafen Grip i Extra Grip, Solpadine, Tabcin, Thiocodin, Theraflu... przeziębienie, Vicks saszetki i inne ).

Proszę o rozważne planowanie swoich apteczek. Konsekwencje takiego przewiezienia mogą być poważniejsze niż konfiskata leków.

Proponuję zaopatrzenie się w co najmniej 1op. węgla lekarskiego, ostonowo – prep. Laktobakterii np. „ostonka”, elektrolity do picia np. Orsalid, ewent. Smekta, Loperamid op. a 10 tbl. Proszę nie zapominać o klimatyzacji WSZĘDZIE, osoby wrażliwe niech zadbają o swoje gardła i pęcherze.

Ze względu na wielogodzinną podróż samolotem, proszę osoby ze zwiększonym ryzykiem choroby zakrzepowej np. po urazie, po zabiegowym leczeniu ortopedycznym, chirurgicznym, ginekologicznym, z unieruchomieniem kończyn lub ciała, z zakrzepicą żył kończyn dolnych w przeszłości, z zaburzeniami rytmu serca, schorzeniami układu krążenia, chorobami nowotworowymi, w ciąży / o ustalenie ze swoim lekarzem prowadzącym zaopatrzenia na czas podróży (w obie strony) w leki przeciwzakrzepowe w tym Clexan, jako profilaktykę zapobiegającą powikłaniom zakrzepowym. Ampułkostrzykawka jest przepisywana na receptę i podawana samodzielnie w powłoki brzuszne na godzinę przed wylotem. Podczas lotu unikamy wielogodzinnego unieruchomienia, staramy się pić płyny i wykonujemy ćwiczenia proponowane przez obsługę pokładową – mają one sens. Możliwe powikłania zdrowotne wielogodzinnego lotu są niebezpieczne i bywają problemem wieloletnim. Cierpiący z powodu kamicy nerkowej, dny moczanowej, anemii nie mogą zapominać o uzupełnianiu płynów, również po wylądowaniu.

Proszę osoby wymagające stałego podawania leków np. cukrzycowych, nadciśnieniowych, nasercowych, przeciwastmatycznych, tarczycowych i innych lub doraźnie np. leków przeciwalergicznym, przeciwbólowych, innych, o zaopatrzenie się w swoje leki w ilości wystarczającej na czas pobytu.

Osoby wyjeżdżające w trakcie leczenia infekcji kataralnej lub przeziębiona, proszę o przyjęcie leków mukolitycznych / np. krople do nosa Sulfarhinol lub Acatar ( ale nie Acatar zatoki, Acatar Acti-Tabs – powinna być na nie recepta), Sinupret / lub leków uzgodnionych **ze swoim lekarzem leczącym**. To ważne ze względu na ryzyko zapalenia ucha środkowego.

Dr Aleksandra Wojda, przyjmuje w naszej poradni chirurgicznej na Moliera i ustali konieczność zastosowania profilaktyki przeciwzakrzepowej związanej z przebytem leczeniem chirurgicznym, lub ortopedycznym.

Życzę wszystkim uczestnikom szczęśliwego lotu.